

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

Direction générale de la presse et de l'information

Division Radio — TV — Cinéma

244, rue de la Loi, Bruxelles 4 — Tél. 35 00 40

ST 483 bis

ARCHIVES
DIVISION
RADIO — TV — CINEMA

FACTURE

FICHE DE TOURNAGE

Sujet: Interview Visite M. Mubutu au
Pres. Rey

Lieu: Perleymont

Date: 6/11/69 heure: 11.30 h.

Opérateur images: M. Doffin + M. Lhuar

Opérateur son: _____

Accompagnateur du service: _____

Pellicule: 16 n/bl neg. 16 n/bl. revers. 16 coul. 35 n/bl. 35 coul. M. Van Schoor
M. Doffin Images Son

Marque pellicule: _____

Type: _____

Quantité et longueur: _____

Fournisseur de la pellicule: _____

Laboratoire (dév. + tir.): _____

Observations techniques:

Images

Son

Signature: _____ Signature: _____

Cette fiche doit être remplie en triple exempl. : 1 pour la division Radio-TV-Cinéma, à remettre au représentant de la division, 1 pour le producteur (à joindre à la facture) et 1 pour les archives du producteur.

Signature pour la direction générale de la presse et de l'information: _____

[Signature]

SUCCESSION DES PLANS

N°	SECONDES	SUJET
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Observations :

Date :

Paraphe :

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

Direction générale de la presse et de l'information

Division Radio — TV — Cinéma

244, rue de la Loi, Bruxelles 4 — Tél. 35 00 40

57483 bis
ARCHIVES
DIVISION
RADIO — TV — CINEMA

FACTURE

FICHE DE TOURNAGE

Sujet: Vie de Samuel Hobbes

Lieu: Zaventem, Bruxelles

Date: 3 - 11 - heure: 10.45 et 16.45

Opérateur images: Doffe

Opérateur son: _____

Accompagnateur du service: _____

Pellicule: 16 n/bl neg. — 16 n/bl. revers. — 16 coul. — 35 n/bl. — 35 coul.

	Images	Son
Marque pellicule: _____		
Type: _____		
Quantité et longueur: _____		
Fournisseur de la pellicule: _____		
Laboratoire (dév. + tir.): _____		

Observations techniques:

Images	Son
<u>film muet</u>	
Signature: <u>[Signature]</u>	Signature: _____

Cette fiche doit être remplie en triple exempl. : 1 pour la division Radio-TV-Cinéma, à remettre au représentant de la division, 1 pour le producteur (à joindre à la facture) et 1 pour les archives du producteur.

Signature pour la direction générale de la presse et de l'information: _____

SUCCESSION DES PLANS

N°	SECONDES	SUJET
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Observations :

Date :

Paraphe :

M. J. Millgren

— Mrs Fatou
(Answer?)
— Poles de one

ST 483 hi

V I S I T E

de

SON EXCELLENCE

LE LIEUTENANT-GENERAL Joseph Désiré MOBUTU

Président

de la République démocratique du Congo

à la

COMMISSION

des Communautés Européennes

le jeudi 6 novembre 1969



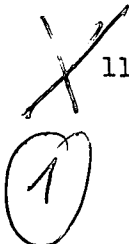
20.325/I/69-F

Suite de Son Excellence le Président MOBUTU :

Son Excellence le Président de la République démocratique du Congo est accompagné de :


- S.E. Monsieur Cyrille ADOULA, Ministre d'Etat Chargé des Affaires Etrangères
- Monsieur MAVUNGU, Directeur permanent du Bureau politique du M.P.R.
- Monsieur KAPWASSA, Premier Secrétaire du Comité Exécutif du M.P.R.
- S.E. Monsieur UMBA-DI-LUTETE, Ministre délégué à la Présidence
- S.E. Monsieur J. NZABI, Ambassadeur de la R.D.C. à Bruxelles
- Monsieur A. NDELE, Gouverneur de la Banque Nationale
- Monsieur SAMPASSA, Secrétaire National du Comité National de la J.M.P.R.
- Monsieur SAMBWA, Directeur adjoint au Cabinet du Président
- Monsieur LOMBO, Ministre Conseiller à l'Ambassade de la R.D.C. à Bruxelles
- Monsieur BAGBENI, Chef de Cabinet adjoint au Ministère des Affaires Etrangères
- Monsieur KONDE, Directeur à la Coopération Internationale

Jeudi 6 novembre 1969

 11.00 heures : Son Excellence Monsieur le Président Joseph Désiré MOBUTU, accompagné de sa suite, arrive au "Berlaymont", siège de la Commission, 200, rue de la Loi (entrée des voitures par la rue Stévin).

A sa descente de voiture Son Excellence Monsieur le Président de la République démocratique du Congo est salué par Monsieur Henri ROCHEREAU, Membre de la Commission chargé de l'Aide au Développement, et par Monsieur Joseph Ch. KASEL, Chef du Service du Protocole.

Son Excellence Monsieur le Président MOBUTU et les Hautes personnalités de sa suite qui assistent à l'audience chez Monsieur le Président REY sont conduits au 13ème étage. Les autres personnalités qui accompagnent le Président se rendent au 11ème étage et sont dirigées directement vers la salle de réunion de la Commission où elles rencontrent les hauts fonctionnaires de la Commission qui assistent à la réunion de 11.30 heures.

 Dans le hall du 13ème étage Son Excellence Monsieur le Président J.D. MOBUTU est accueilli par Monsieur Jean REY, Président de la Commission des Communautés européennes, qui le guide vers son bureau pour un entretien.

Assistent à cette audience :

- du côté congolais :

S.E. Monsieur Cyrille ADOULA, Ministre d'Etat chargé des Affaires Etrangères,

S.E. Monsieur UMBA-DI-LUTETE, Ministre délégué à la Présidence,

S.E. Monsieur J. NZABI, Ambassadeur de la République démocratique du Congo auprès de la CEE.

./.

20.325/I/69-F

- du côté de la Commission :

Monsieur Henri ROCHEREAU, Membre de la Commission chargé de l'Aide au Développement,

Monsieur Edoardo MARTINO, Membre de la Commission chargé des Relations Extérieures,

Monsieur Heinrich HENDUS, Directeur général de l'Aide au Développement,

Monsieur Joseph Ch. KASEL, Chef du Service du Protocole.

11.30 heures : Fin de l'audience.

(2)

Monsieur le Président REY invite Son Excellence Monsieur le Président MOBUTU à se rendre avec lui à la salle de réunion de la Commission (11ème étage) où lui sont présentés les autres Membres de la Commission et les Hauts fonctionnaires qui assistent à cette réunion. Ces derniers sont invités à se rendre dans cette salle dès 11.00 heures. De son côté Son Excellence Monsieur le Président MOBUTU présente les Hautes personnalités de sa suite.

+ 12.50 heures : Fin de la réunion

13.00 heures : Déjeuner offert en l'honneur de Son Excellence Monsieur Joseph Désiré MOBUTU, Président de la République démocratique du Congo, par Monsieur Jean REY, Président de la Commission des Communautés européennes (salons du 13ème étage).

Au dessert des toasts seront portés par Monsieur le Président de la Commission et par Son Excellence Monsieur le Président de la République démocratique du Congo.

./.

± 15.00 heures : Après le déjeuner Son Excellence Monsieur le Président
MOBUTU prend congé et est reconduit avec le même cérémonial
qu'à son arrivée.

Pendant la visite présidentielle les drapeaux des Six Etats Membres
de la Communauté et le drapeau de la République démocratique du Congo sont
hissés devant le "Berlaymont", siège de la Commission.

Le président Rey et les membres de la Commission européenne, recevront demain, jeudi 6.II à 11 H; le général Mobutu, président du Congo Kinshasa, au 13ème étage du Berlaymont.

Vous êtes cordialement invités à y envoyer un reporter.

R. DUMONT DU VOITEL.

PERSDIENST

SERVICE DE PRESSE

Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

2, RUE QUATRE BRAS, BRUXELLES 1

TEL. 12.20.82

QUATRE BRAS STRAAT 2, BRUSSEL 1

VISITE OFFICIELLE DE SON EXCELLENCE LE LIEUTENANT GENERAL J.D. MOBUTU,
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO.

PROGRAMME POUR LA PRESSE.

Remarque générale : "L'accès des emplacements réservés à la presse pendant la visite sera limité aux seuls journalistes, porteurs d'un des documents suivants :

- a) macaron vert ou gris de presse délivré par le ministère de l'Intérieur (journalistes-membres de l'A.G.P.B. ou journalistes périodiques).
- b) carte validée de l'Union de la Presse Etrangère portée au revers en macaron
- c) carte spéciale de presse portée au revers délivrée aux journalistes étrangers et par entremise du Ministère des Affaires Etrangères.

LUNDI 3 NOVEMBRE.

Arrivée à Bruxelles-National.

MM. les journalistes sont priés de se trouver pour 10.45 h. aux emplacements réservés à la presse -

entrée par le tarmac du finger sud - a côté du parking réservé - suivre les flèches

ou entrée par le hall de départ pour le promenoir sur le toit du finger sud.

Un bureau de télégraphe et de téléphone est installé dans l'aéroport (côté arrivée).

Un parking réservé pour la presse se trouve dans la cour intérieure à côté du finger sud - suivre les flèches.

Un autobus partira du Hilton à 9.30 h. et assurera le retour.

11.15 h. - Arrivée de l'avion présidentiel.

Le Président est accueilli par S.M. le Roi - S.A.R. le Prince Albert et S.E. Monsieur l'Ambassadeur de la R.D.C. et Mme NZABI. Après les premières présentations et l'hymne national congolais, le Président et le Roi passent en revue les détachements d'honneur (Ecole Royale Militaire en tenue de gala et musique des Guides) puis se rendent au Salon d'honneur où le Roi présente au

Président - les Présidents des Chambres - les membres du Gouvernement - l'Ambassadeur C. van BELLINGHEN, chef du Protocole et M.L. NIVELLES, Chef du Protocole adjoint,

puis le Chef du Protocole présente

- le Général Major E. DELPERDANGE, Aide de Camp du Roi, Commandant de la 1ère Circonscription Militaire,
- M. R. VAES, Secrétaire général du Ministère des Affaires Etrangères,
- M.P. BIHIN, Ambassadeur de Belgique à Kinshasa,
- le Chevalier de NEEFF, Gouverneur du Brabant,
- M. L. CAPPUYNS, Vice-Gouverneur de la Province du Brabant,
- M.R. BOONS, Bourgmestre de Zaventem.

NOTE : Seul un "pool" assistera aux présentations dans le Salon d'honneur.

Départ du cortège vers le Soldat Inconnu depuis l'esplanade d'arrivée de l'aéroport.

11.55 h. - Cérémonie au Soldat Inconnu.

12.05 h. MM. les journalistes sont priés de se trouver sur place à 11.30 h

Une tribune et un emplacement sur le trottoir près de l'escalier leur sont réservés.

L'escorte royale à motocyclette sera relayée par l'escorte à cheval au croisement de la Rue Royale et de la Rue de la Loi avant l'arrivée au Soldat Inconnu.

Le Président et le Roi sont accueillis par :

- M. P.W. SEGERS, Ministre de la Défense Nationale,
- le Général-Major E. DELPERDANGE, Aide de Camp du Roi,
- le Colonel BEM J. BOUCAU, Commandant militaire de la Province de Brabant,
- M. L. COOREMANS, Bourgmestre de la Ville de Bruxelles,
- Le Commandant P. de HULTS, de la Section du Protocole des Forces Armées.

Dépôt de couronne (présentée par deux élèves congolais de l'E.R.M., un détachement de la force terrestre, la musique de la Force Aérienne, un détachement d'élèves congolais en stage dans les centres d'instruction militaire belges)

Réanimation de la Flamme

Signature du Livre d'Or

Départ vers le Palais Royal.

12.10 h. - Arrivée au Palais Royal, suivie de déjeuner intime.

Le trottoir côté Palais de la Place des Palais est réservé à la presse.

MM. les journalistes ne sont pas admis à l'intérieur du Palais.

Les détachements de la force terrestre et la musique de la gendarmerie rendent les honneurs.

15.30 h. - Réception à l'Hôtel de Ville.

à

Un pool sera admis à l'intérieur de l'Hôtel de Ville.

16.00 h.

Le Président et le Prince Albert sont accueillis par M. L. COOREMANS et les membres du Conseil Echevinal et du Conseil communal de la Commission d'Assistance Publique et de la Caisse Publique des Prêts.

Signature du Livre d'Or.

17.00 h. - Réception du Corps diplomatique dans la grande Galerie du Palais Royal.

à

17.45 h. MM. les journalistes devront se trouver sur place pour 16.45 h. (entrée Rue de Bréderode)

20.15 h. - Dîner de gala au Palais.

MM. les journalistes devront se trouver sur place pour 19.45 h. (entrée Rue de Bréderode)

MARDI 4 NOVEMBRE.

Visite à la Province de Flandre Orientale.

8.30 h. - Départ de l'autobus de presse du HILTON.

9.45 h. - Le Président et le Roi accompagnés de M. FAYAT, Ministre du Commerce Extérieur sont salués à la limite de la Ville de Gand par le Gouverneur R. DE KINDER et M. E. CLAEYS, Bourgmestre de la Ville.

× 10.25 h. - Visite des Usines de la Société Sidmar (acierie) à Zelzate.

à

12.10 h.

MM. les Journalistes sont priés de se présenter au bâtiment administratif de la Société avant 10.35 h. Ils y seront accueillis par M. MICHIELS, chef du Service "Public Relations" de la Société.

Le cortège est accueilli par M. MAX NOKIN, président, MM. SCHMIT et DELANNOY, vice-présidents, HEIN, ENGEL, BALDAUFF, directeurs-généraux et REGNIER, secrétaire général.

La visite des usines débute par la projection d'un film.

Départ pour Gand.

12.30 h. - Déjeuner au Palais Provincial.

14.45 h. Un pool sera admis à l'intérieur du Palais Provincial.

Un déjeuner sera servi à MM. les journalistes ayant pris place dans le car.

Le Général-Major DEGRAEVE, commandant de la 2me Circonscription Militaire salue le Président et le Roi.

Un détachement de la Force Navale et la Musique de la Force Navale rendent les honneurs.

Déjeuner offert par le Gouverneur.

Départ pour Bruxelles.

15.30 h. - Retour au Palais Royal de Bruxelles.

17.05 h. - Rencontre avec les membres du gouvernement au siège du Conseil
à des Ministres, 16, rue de la Loi.

18.00 h.

20.15 h. - Dîner de gala offert par le Gouvernement au Chateau Ste Anne.

MERCREDI 5 NOVEMBRE.

Visite à la Province de Namur.

8.30 h. - Départ de l'autobus de l'Hôtel HILTON.

10.15 h. - Arrivée au Rocher de Marche-les-Dames.

MM. les journalistes (photographes) sont priés de se trouver sur place à 10.05 h. Un emplacement leur est réservé.

Le Président et S.A.R. le Prince Albert sont accompagnés de M. R. SCHEYVEN, Ministre de la Coopération au Développement.

Accueil par :

- M.R. CLOSE, Gouverneur de la Province de Namur,
- le Général-Major G. DANLOY, Aide de Camp du Roi, commandant la 3me Circonscription Militaire,
- le Colonel L. DESSART, Commandant militaire de la Province de Namur,
- M. L. BONET, Bourgmestre de Marche-les-Dames.

Dépôt de fleurs.

10.20 h. - Visite au centre d'entraînement para-commando.

à
12.15 h.

...

A. E. D. J. J. J.

- MM. les journalistes seront accueillis à 10.00 h. par 2 Officiers du Service de Presse de l'armée.

Il leur sera difficile d'assister au dépôt de fleurs et à l'accueil au Centre para-commando.

Accueil du cortège par :

- M. P.W. SEGERS, Ministre de la Défense nationale,
- Le Lieutenant général G. VIVARIO, Aide de Camp du Roi, Chef d'Etat-Major Général,
- Le Général-Major GROVEN, Chef d'Etat-Major de la Force Terrestre,
- Le Lieutenant-Colonel LEMASSON, Commandant du Régiment para-commando,
- Le Lieutenant-Colonel DE GROOTE, Commandant du Centre d'entraînement para-commando.

la visite comprend :

- 1) un briefing - la presse n'est pas admise - une documentation lui sera remise
- 2) une démonstration d'escalade et d'attaque au site de Marches-les-Dames.
- un pool de 8 journalistes pourra se rendre au-dessus de la falaise,
- une légère collation (café) sera servie à MM. les journalistes ne faisant pas partie du pool,
- 3) signature du Livre d'Or (photographes seulement)

Départ pour Namur.

12.30 h. - Déjeuner offert par le Gouverneur au Palais Provincial
à

14.45 h. Seul un pool sera admis à l'intérieur.

Un déjeuner sera offert par la Province de Namur à MM. les journalistes ayant pris place dans le car .

Départ pour Gembloux.

15.00 h. - Visite de la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.
à

16.00 h. Seul un pool sera admis à l'intérieur de l'Ecole.

16.30 h. - Retour au Palais Royal de Bruxelles.

20.20 h. - Dîner de gala offert par S.E.M. le Président de la République Démocratique du Congo dans les Salons du Concert Noble.

MM. les journalistes sont priés de se trouver sur place à
19.45 h.

Fin de la visite officielle.

1/3

TIMECODE						SHOT DESCRIPTION
From			To			
Hr	Min	Sec	Hr	Min	Sec	
						VI 357 VF 023
						16 ST 16 mm B/N MUETS
	1	08		04	08	1/ ST 415 - Inauguration du Bureau d'Information des CE de Bruxelles. B/N-Muet Bruxelles 14.02.69
	4	19		8	24	2/ ST 429 - Visite du Premier Ministre du Congo-Brazza à Mr. ROCHEREAU. Réception du Premier (Cdt Raoul) au Circolo Gaulois B/N-Muet Bruxelles 31.03.69
	8	36		12	07	3/ ST 441 - Inauguration des nouveaux bâtiments de l'école européenne de Mol. B/N-Muet Mol 12.05.69
	12	19		18	17	4/ ST 441 bis - Visite du Centre de recherches EURATOM B/N-Muet Mol 12.05.69
	18	28		20	47	5/ ST 453 - Visite du Ministre de l'Agriculture des USA au président REY et au Vice-Président Sacco MANSCHOLT B/N-Muet Bruxelles 09.06.69
	20	58		23	16	6/ ST 454 - Réunion des 6 Ministres des Affaires étrangères et des 18 Ministres africains pour le renouvellement de la Convention de Yaoundé B/N-Muet Luxembourg 27.06.69

2/3

TIMECODE						VI 357 SHOT DESCRIPTION
From			To			VF 023 (suite)
Hr	Min	Sec	Hr	Min	Sec	16 ST 16 mm B/N MUEFS
	23	28		25	41	ST 455 - Réunion du Comité d'Action pour les Etats-Unis d'Europe. Bruxelles 15.07.69
	25	53		34	21	ST 469 - Vues des bâtiments de la C.E. (Joyeuse Entrée - Berlaymont - Charlemagne) Bruxelles 02.09.69
	34	42		41	03	ST 462 - Signature du renouvel- lement de la Convention de Yaoundé (CEAMA-CE) Yaoundé 29.07.69
	41	15		43	04	ST 468 - Signature de l'accord de financement du barrage d'Inga (Mrs. Rochereau et Bomboko) Kinshasa 12.07.69
	43	15		44	56	ST 471 - Visite de Mr. AICHI, Ministre des Affaires étrangères du Japon, au Président REY Bruxelles 11.09.69
	45	08		46	29	ST 476 - Visite du Ministre des Affaires étrangères du Chili à la Commission des C.E. Bruxelles 14.10.69

VI 357

COMMISSION
OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES

Directorate-General
Information, Communication, Culture

Bureau de Production

Brussels (02) 235.21.23 tlx. 61979 comrtv b

Fax. (02) 230.12.80

VIDEO TAPE RECORDING REPORT

VHS + Burnt In T/C fait le :

Archive Fiche de Travail No :

DISPOSAL INSTRUCTIONS Likely to be of interest to archives yes / no

Erase After 19 / Refer To / Other

ERASURE AUTHORISED BY : Production : Archives : Responsable :

NOTES

TECHNICAL DETAILS Line up is EBU bars (75 % chroma 100 % lum and Odbm tone), 625/50 PAL/COMPONENT

Record Machine No : (VPR 300/ACR 225/KRM 800/CVR 70/CVR 75/ BVU 800/BVW 40/VPR2/

Camera Engineer/Cameraman A. S. Source M/C

Timecode VITC T/C Yes/No LTC T/C Yes/No (track 3/.....) User Bits ?

VITC IDENTICAL TO LTC : Yes/No LTC : VITC

Sound Noise Reduction System :

		tracks	duration
TRACK 1	mute/sync/		ON/OFF
TRACK 2	mute/sync/		ON/OFF
TRACK 3	mute/sync/		ON/OFF
TRACK 4	mute/sync/		ON/OFF

Transmission Details

Clock : Yes/No Vision Completed :

Sound Completed :

EEC TV STUDIOS Brussels

Tape No : V1 357

~~BETAGAM/BETACAM SP/MH~~

Date : 18/3/92

I'C/DH/BVU(HB)/ 601

Prod. No :

ORIGINAL/MASTER/COPY

COPY OF

Prog. No :

Responsable : G-D

TITLE : TRANSFERT, FILM

VF 023

Version/Language : NO SOUND

For : Duration : 37'

Technical Report

TAPE CONTENTS

Timer		Notes	Hrs	Timecode		Frs	Sound	Technical Notes
Mns	Secs			Mns	Scs			
		BABE	00	00	00	00	NO	
		V1 357			52			
		CUBA		1	08			
		eV - mother						
		FIN		56	41			